

**JOB-SITE
JOURNAL**

**JOURNAL DE
CHANTIER**



INSTRUCTIONS ON THE USE OF THIS JOB-SITE JOURNAL

1. Your Journal must have its title page completed and all pages dated before the job actually starts. Include all Saturdays, Sundays and holidays. Page 1 corresponds to the date the job commences and the Journal is designed to cover an average project.
2. Weather conditions and temperature should be recorded each working day.
3. Record the number of workers in your crew and on site each day.
4. The six (6) major categories to be reported upon are listed on each page and are outlined further below. A sample page appears opposite.

TO DO TODAY – Use this space to record necessary actions to be taken. Also record any anticipated occurrences, deliveries, meetings, etc. This space can also be used as a daily reminder.

WORK IN PROGRESS – Record the work in progress each day. (e.g. underfloor duct, slab conduit, switchgear, branch circuits, fixtures, devices, panels, transformers, etc.)

HINDRANCES TO JOB PERFORMANCE – Record the person(s), firm(s) or any other problem that hinders the work in progress.

MATERIALS RECEIVED AND PROBLEMS

– Record material deliveries and note any damages or shortages to this material. Record surplus material and tools and notify head office.

REPORT ANY THEFT AND DAMAGE – Record any theft and damage to material, tools or equipment. Record the return of all rented tools and equipment no longer needed. Make sure all tools and equipment are secure.

SPECIAL OCCURRENCES – Record all accidents, orders for extras or changes, or any other special occurrences not covered elsewhere, and which affect the job.

INSTRUCTIONS SUR L'UTILISATION DE CE JOURNAL DE CHANTIER

1. Votre Journal doit avoir sa page titre remplie et toutes les pages doivent être datées avant que le travail commence. Incluez tous les samedis, dimanches et jours fériés. La page 1 correspond à la date où le travail débute et le journal est conçu pour couvrir un projet moyen.
2. Les conditions météorologiques et la température devraient être enregistrées chaque jour ouvrable.
3. Enregistrez le nombre d'ouvriers dans votre équipage et sur le chantier à chaque jour.
4. Les six (6) catégories principales à rapporter sont énumérées sur chaque page et sont décrites ci-dessous. Un exemple de page apparaît à l'opposé.

À FAIRE AUJOURD'HUI – Utilisez cet espace pour enregistrer les mesures nécessaires à prendre. Également noter toutes les occurrences prévues, les livraisons, les réunions, etc. Cet espace peut également être utilisé comme un rappel quotidien.

TRAVAUX EN COURS – Enregistrez les travaux en cours chaque jour. (par exemple, conduit sous le sol, conduit dalle, les circuits, les accessoires, les appareils, les panneaux, les transformateurs, etc.)

EMPÊCHEMENT AU RENDEMENT AU TRAVAIL

– Enregistrez la personne(s), société(s) ou n'importe quel autre problème qui gêne le travail en cours.

LES MATERIAUX ET LES PROBLÈMES

– Enregistrez toutes les livraisons de matériaux et notez tous les dommages ou les pénuries de ce matériel. Aussi, notez le matériel et les outils en surplus et informez le siège social.

RAPPORTEZ N'IMPORTE QUEL VOL ET DOMMAGE

– Enregistrez n'importe quel vol et dommage au matériel, aux outils ou à l'équipement. Notez le retour de tous les outils et équipements loués qui ne sont plus nécessaires. Assurez-vous que tous les outils et l'équipement soient en sécurité.

DES OCCURRENCES SPÉCIALES – Enregistrez tous les accidents, les commandes pour des frais supplémentaires ou des modifications, ou d'autres occurrences spéciales non prévue ailleurs, et qui affectent le travail.

June 6, 2004

(Date/Date)

No. Workers on site/

Nombres d'ouvriers sur le chantier : 9

Foreman/Contremaître: D. Jones

Temperature/Température: 26 °C

Clear/Beau Cloudy/Nuageux

Rain/Pluie Snow/Neige

TO DO TODAY/À FAIRE AUJOURD'HUI

a.m./Matin *Site meeting at 10:00 am*

H.V. switchgear expected June 7

- re-confirm

p.m./Après-midi

SAMPLE

REPORT/RAPPORT

1. Work in progress - Under floor duct and slab conduits

6th floor

Feeder conduits - 1st. basement

Temporary (extra) - various locations

2. Hindrances - none

3. Materials Received: 1-1/2" and 2" conduit not received - urgent

4. Theft or damage - none

5. Special Occurrences - Temporary power being signed for by G.C.

DAILY REMINDERS/RAPPELS QUOTIDIENS: 1. Work in progress/Travaux en cours. 2. Hindrance to job performance/Empêchement au rendement au travail. 3. Materials received and problems/Le matériel reçu et les problèmes. 4. Report any theft or damage/Rapportez tout vol ou de dommage. 5. Special occurrences/Occurrences spéciales.

6 juin, 2004

(Date/Date)

No. Workers on site/

Nombres d'ouvriers sur le chantier : 9

Foreman/Contremaître: D. Jones

Temperature/Température: 26 °C

Clear/Beau Cloudy/Nuageux

Rain/Pluie Snow/Neige

TO DO TODAY/À FAIRE AUJOURD'HUI

a.m./Matin - Réunion de chantier à 10h

- Les circuits H.V. inspectés le 7 juin

p.m./Après-midi

REPORT/RAPPORT

EXAMPLE

Travaux en cours - conduit sous le sol
- 5ème étage
Conduits - 1 er. sous-sol
Temporaire (en sus) - divers endroits

2. Empêchement au travail - rien

3. Matériel reçu : les conduits de 1-1/2" et 2"

Pas reçu - urgent

4. Vol ou dommage - rien

5. Occurrences spéciales - le pouvoir temporaire

étant signé par l'entrepreneur général

DAILY REMINDERS/RAPPELS QUOTIDIENS: 1. Work in progress/Travaux en cours. 2. Hindrance to job performance/Empêchement au rendement au travail. 3. Materials received and problems/Le matériel reçu et les problèmes. 4. Report any theft or damage/Rapportez tout vol ou de dommage. 5. Special occurrences/Occurrences spéciales.

guide to metric conversion

	TO CONVERT IMPERIAL	TO METRIC	MULTIPLY BY
LENGTH	inches (in.)	millimetres (mm)	25.400
	feet (ft)	metres (m)	0.305
	yards (yd)	metres (m)	0.914
	miles	kilometres (km)	1.609
AREA	square feet (sq ft)	square metres (m ²)	0.093
	square yards (sq yd)	square metres (m ²)	0.836
	square miles	square kilometres (km ²)	2.590
	acres	hectares (ha)	0.405
VOLUME	cubic inches (cu in.)	cubic centimetres (cm ³)	16.387
	cubic feet (cu ft)	cubic decimetres (dm ³)	28.317
	cubic feet (cu ft)	cubic metres (m ³)	0.028
	cubic yards (cu yd)	cubic metres (m ³)	0.764
	acre-feet	cubic metres (m ³)	1233.5
CAPACITY (fluid volume)	gallons, Can. (gals)	litres (L)	4.546
	gallons, U.S. (gals)	litres (L)	3.785
MASS	ounces (oz)	grams (g)	28.349
	pounds (lb)	kilograms (kg)	0.453
	tons	tonnes*	0.907
*Crane capacity is rated in megagrams; the same conversion factor is used.			
MASS PER UNIT	pounds per square foot (lb/sq ft)	kilograms per square metre (kg/m ²)	4.882
PRESSURE/ STRESS	pounds per square inch (psi)	megapascals	0.007
POWER	horsepower (hp)	kilowatts (kW)	0.746
ENERGY	foot-pounds (ft-lb)	joules	1.356
TEMPERATURE	degrees Fahrenheit (°F)	degrees Celsius (°C)	(°F-32) x 0.556
LIGHTING	foot candles	lux (lx)	10.076
LABOUR UNITS	per foot	per metre	3.2808

Les Conversions Métriques

Le Guide de Conversion

POUR CONVERTIR D'IMPÉRIAL		À MÉTRIQUE	MULTIPLIER PAR
LONGUEUR	pouces (po)	millimètres (mm)	25.400
	pieds (ft)	mètres (m)	0.305
	verges (vg)	mètres (m)	0.914
	miles	kilomètres (km)	1.609
L'AIRE	pieds carrés (pi ²)	mètres carrés (m ²)	0.093
	verges carrés (vg ²)	mètres carrés (m ²)	0.836
	miles carrés	kilomètres carrés (km ²)	2.590
	acres	hectares (ha)	0.405
LE VOLUME	pouces cubes (po ³)	centimètres cubes (cm ³)	16.387
	pieds cubes (pi ³)	décimètres cubes (dm ³)	28.317
	pieds cubes (pi ³)	mètres cubes (m ³)	0.028
	verges cubes (vg ³)	mètres cubes (m ³)	0.764
	acre-pieds	mètres cubes (m ³)	1233.5
LA CAPACITÉ (volume de fluide)	gallons, Can.	litres (L)	4.546
	gallons, des États-Unis	litres (L)	3.785
LA MASSE	onces (oz)	grammes (g)	28.349
	livres (lb)	kilogrammes (kg)	0.453
	tonnes	tonnes*	0.907
*Capacité de la grue est classé dans mégagrammes; le facteur de conversion est utilisé.			
LA MASSE PAR UNITÉ	livres par pied carré (lb/pi ²)	kilogrammes par mètre carré (kg/m ²)	4.882
PRESSION/ STRESS	livres par pouce carré (psi)	mégapascals	0.007
LE POUVOIR	horsepower (hp)	kilowatts (kW)	0.746
L'ÉNERGIE	pieds-livres (lb-pi)	joules	1.356
LA TEMPÉRATURE	degrés Fahrenheit (°F)	degrés Celsius (°C)	(°F-32) x 0.556
L'ÉCLAIRAGE	bougies-pied	lux (lx)	10.076
UNITÉS DE TRAVAIL	par pied	par mètre	3.2808